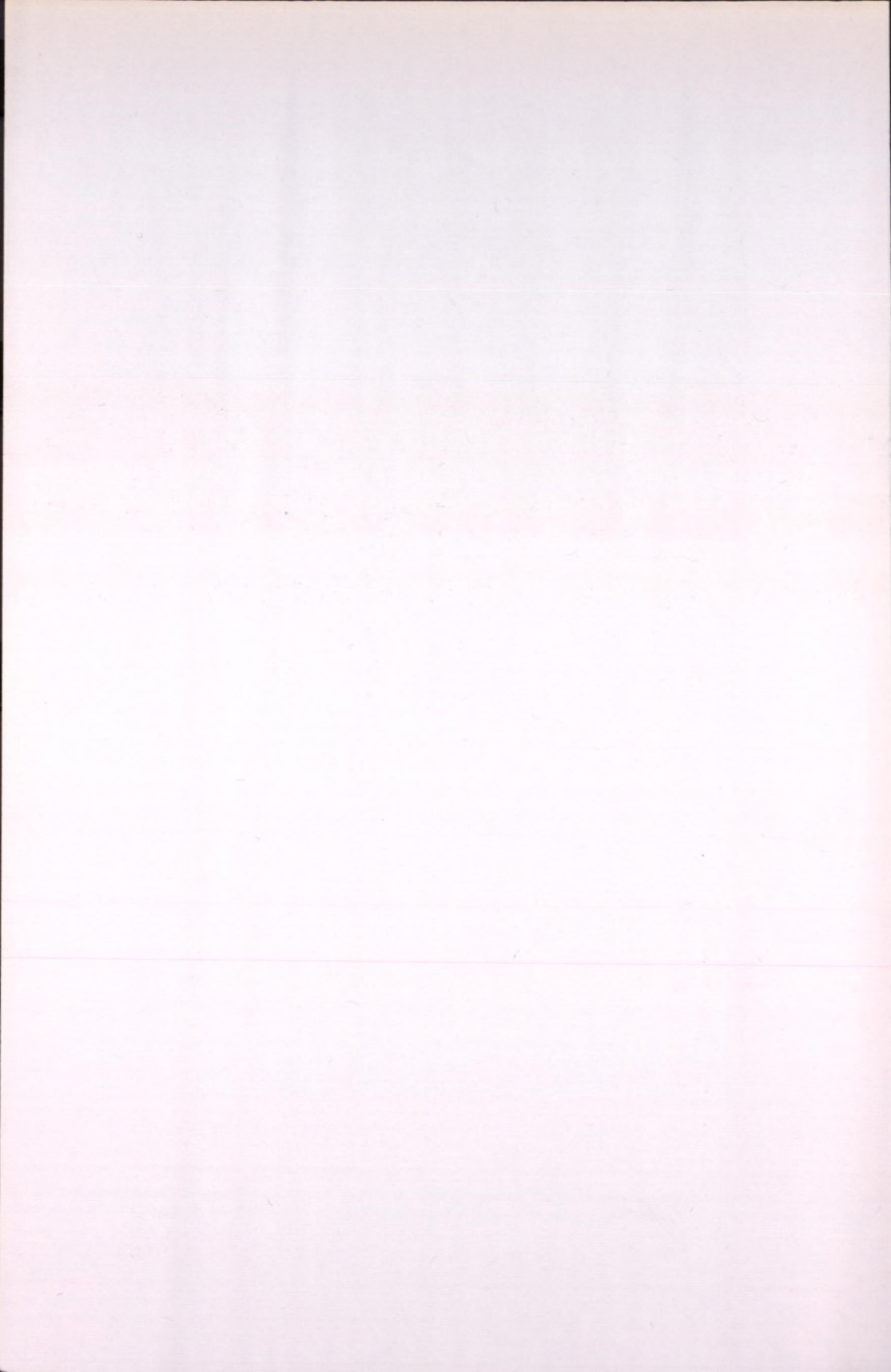


YEARBOOK OF GERMAN-AMERICAN STUDIES

Volume 23

1988



YEARBOOK OF GERMAN-AMERICAN STUDIES

Volume 23

1988

ENGEL GERMAN LIBRARY
Dept. of Germanic Langs. & Lite.
The University of Kansas

Published at the University of Kansas by

THE SOCIETY FOR GERMAN-AMERICAN STUDIES

with the support of
THE MAX KADE GERMAN-AMERICAN
DOCUMENT AND RESEARCH CENTER

THE SOCIETY FOR GERMAN-AMERICAN STUDIES

Officers 1988-89

President

Don Heinrich Tolzmann, University of Cincinnati

First Vice President

Jerry Glenn, University of Cincinnati

Second Vice President

Eberhard Reichmann, Indiana University

Secretary/Membership Chairman

Robert E. Coley, Millersville University

Treasurer

C. Richard Beam, Millersville University

Newsletter Editor

La Vern J. Rippley, Saint Olaf College

Yearbook Editors

Helmut E. Huelsbergen and William D. Keel
University of Kansas

General Information

The Society for German-American Studies was founded for the purpose of encouraging and advancing the scholarly study of the history, language, literature, and culture of the German element in the Americas. This includes coverage of the immigrants and their descendants from Germany, Austria, Switzerland, and other German-speaking areas of Europe. Members of the Society include representatives from various academic disciplines and others who share a common interest in German-American studies.

The *Yearbook* is published annually. The editors welcome contributions from members of the Society in English or German in all areas of German-Americana. The manuscript should be prepared so that it can be read anonymously by the members of the Editorial Board, with the author's name appearing on a separate sheet only. For submission, three copies of the manuscript prepared in accordance with the University of Chicago Press *Manual of Style* are requested. All manuscripts and correspondence concerning the *Yearbook* should be addressed to the Editors, Department of Germanic Languages and Literatures, 2080 Wescoe Hall, University of Kansas, Lawrence, KS 66045. Inquiries regarding book reviews for the *Yearbook* should be addressed to Jerry Glenn, Department of Germanic Languages and Literatures, M.L. 372, University of Cincinnati, Cincinnati, OH 45221. The *Newsletter* appears four times a year. Items for the *Newsletter* should be submitted to La Vern J. Rippley, Saint Olaf College, Northfield, MN 55057.

The SGAS annual membership dues, which include subscription to the *Yearbook* and the *Newsletter*, are \$20.00 for regular members. Membership applications to the Society for German-American Studies should be made to the Secretary/Membership Chairman of the Society, Robert E. Coley (Millersville University), 3108 Wood Ridge Drive, Landisville, PA 17538. The Society for German-American Studies is open to membership from individuals, societies, libraries, and organizations.

© 1989 by The Society for German-American Studies

ISSN 0741-2827

Printed at the University of Kansas Printing Service, Lawrence, KS 66045

YEARBOOK OF GERMAN-AMERICAN STUDIES

Editors

Helmut E. Huelsbergen, University of Kansas
William D. Keel, University of Kansas

Editorial Board

Keith O. Anderson, Saint Olaf College
Kathleen Neils Conzen, University of Chicago
Jürgen Eichhoff, University of Wisconsin-Madison
Hartmut Froeschle, University of Toronto
Hans Galinsky, Johannes Gutenberg-Universität Mainz
Patricia A. Herminhouse, University of Rochester
Walter D. Kamphoefner, University of Miami
Glen E. Lich, Baylor University
Frederick C. Luebke, University of Nebraska-Lincoln
Carol Poore, Brown University
La Vern J. Rippley, Saint Olaf College
Alexander Ritter, Steinburger Studien, Itzehoe
Paul Schach, University of Nebraska-Lincoln
Leo Schelbert, University of Illinois-Chicago
Helmut J. Schmeller, Fort Hays State University
Adolf E. Schroeder, University of Missouri-Columbia
Arthur Schultz, Wesleyan University
Christoph E. Schweitzer, University of North Carolina at Chapel Hill
Don Heinrich Tolzmann, University of Cincinnati
Don Yoder, University of Pennsylvania

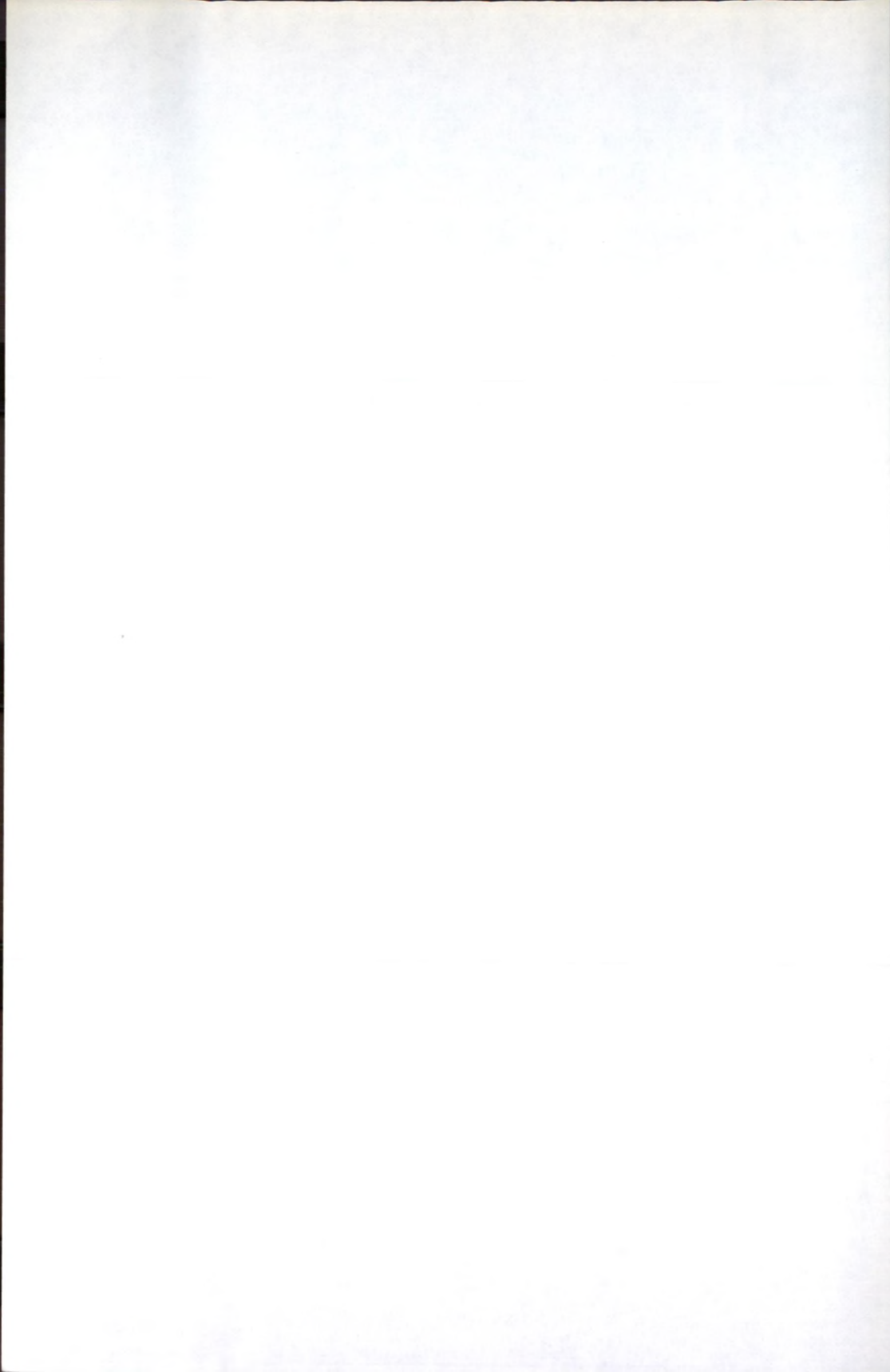


TABLE OF CONTENTS

From the Editors vii

ARTICLES

Don Yoder

*The "Dutchman" and the "Deitschlenner":
The New World Confronts the Old* 1

Leroy T. Hopkins

*The Germantown Protest: Origins of Abolitionism among
the German Residents of Southeastern Pennsylvania* 19

Donald F. Durnbaugh

The Sauer Family: An American Printing Dynasty 31

Brent O. Peterson

The "Political" and the German-American Press 41

Helmut J. Schmeller and Ronald J. Fundis

Cultural Maintenance among the Volga Germans in Western Kansas 49

Marion Lois Huffines

*Lexical Borrowing and Linguistic Convergence
in Pennsylvania German* 59

Marc Harris

*A Would-be Whig Ascendancy of Fashion:
Francis J. Grund's Aristocracy in America as a Satirical Account* 73

Walter Struve

*German Merchants, German Artisans, and Texas
during the 1830s and 1840s* 91

George Fenwick Jones

*The Salzburger Mills:
Georgia's First Successful Enterprises* 105

Gerd Alfred Petermann
*Friends of Light (Lichtfreunde):
Friedrich Münch, Paul Follenius, and the Rise of
German-American Rationalism on the Missouri Frontier* 119

Edith Toegel
*Margaret Fuller, Bettina von Arnim, Karoline von Günderrode:
A Kinship of Souls* 141

Karla Lydia Schultz
*"Think: You Could Become an American . . .":
Three Contemporary Poets Respond to America* 153

REPORTS

Don Heinrich Tolzmann
*The Society for German-American Studies:
The First Twenty Years* 165

Gerd-J. Bötte und Werner R. Tannhof
*Germanica-Americana 1729-1830 in den Bibliotheken der Vereinigten Staaten
und der Bundesrepublik Deutschland: Ein Überblick über die wichtigsten
Sammlungen zur frühen deutschsprachigen Druckkultur in Amerika* 173

BOOK REVIEWS 193

BIBLIOGRAPHY

Steven M. Benjamin, Donna C. Kauffman, and Renate L. Benjamin
**in collaboration with the Bibliographic Committee
of the Society for German-American Studies**
*Annual Bibliography of German-Americana:
Articles, Books, and Dissertations* 201
I. Supplements for 1986 202
II. Works Published in 1987 205
Topical Index 217

TRANSCRIPTION and DOCUMENT

Germantown Friends' Protest Against Slavery, 1688 219

FROM THE EDITORS

With this volume of the *Yearbook* we commemorate the twentieth anniversary of the founding of the Society for German-American Studies. The growth and the accomplishments of the Society since 1968 are recalled in a special report by our president, Don Heinrich Tolzmann.

Leroy Hopkins's essay reminds us of another anniversary which occurred in 1988: the Germantown Protest against Slavery of 1688. A photograph of the original document signed by Francis Daniel Pastorius and three other settlers, which was presented to the Quaker Monthly Meeting on 30 April 1688, as well as a transcription of the text appear following the "Topical Index" of the "Annual Bibliography."

While the twentieth anniversary of the Society as well as the three-hundredth anniversary of the Germantown Protest were highlighted during the 1988 Symposium at Millersville University, the focus of the meeting was on the Pennsylvania Dutch. Don Yoder's keynote address, which begins this *Yearbook*, juxtaposing "Dutchman" and "Deitschlenner" offers insights which we can apply to complex relationships between earlier, established groups and newcomers, whether in Pennsylvania or elsewhere.

Of special interest in this volume is the survey of collections of early German imprints in America compiled by Gerd-J. Bötte and Werner R. Tannhof. Their report not only serves as a guide to materials, but also documents the rich tradition of German printing in the United States from colonial times to the early nineteenth century.

The *Book Review* section beginning with this volume is edited by Jerry Glenn. The inclusion of book reviews allows the *Yearbook* to present a more comprehensive picture of scholarly activity in the field of German-American studies.

We are again indebted to our colleagues on the Editorial Board as well as the Bibliographic Committee and its director, Steven Benjamin. Their untiring efforts are indispensable for the continued success of the *Yearbook*.

*Max Kade German-American
Document and Research Center
at the University of Kansas
Lawrence, Kansas
December 1988*

